

МБОУ «Клязьмогородецкая ООШ»

Обобщение опыта:

*Предметно-языковое интегрированное
обучение во внеурочной деятельности
по немецкому языку*

*Автор : Церманюк Е.Н.
учитель немецкого языка
высшая квалификационная категория*

*Ковровский район
2022*

Предметно-языковое интегрированное обучение во внеурочной деятельности по немецкому языку

«Язык помогает нам познавать мир

так же, как зрение и слух»

Ноам Хомский

Условия возникновения и становления опыта

В сентябре 2018 года муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Клязьмогородецкая основная общеобразовательная школа» Ковровского района, Владимирской области, в которой я работаю учителем немецкого языка, участвовала в pilotном проекте по апробации программы внеурочной деятельности по немецкому языку «Лаборатория талантов. Немецкий для маленьких открывателей» для обучающихся 4-5 классов, разработанной немецким культурным центром им. Гёте в Москве. Данная программа позволяла интегрировать содержание нескольких школьных дисциплин, среди которых были немецкий язык, окружающий мир, технология. Отличительной особенностью программы было использование немецкого языка в качестве средства познания окружающего мира. Так возник опыт работы по теме: «Предметно-языковое интегрированное обучение во внеурочной деятельности по немецкому языку»

Актуальность опыта

На каждой исторической эпохе педагогическая система переживает существенные изменения. Мировая практика свидетельствует о том, что с ростом экономики система образования страны подвергается реформам в среднем через каждые десять лет. При этом на всех этапах развития общества особое внимание следует уделять качественной подготовке обучающихся, которая требует новых стратегий и педагогических технологий. Изменились цели общего среднего образования, разрабатываются новые учебные планы и новые подходы в изучении дисциплин через интегрированные образовательные системы, а обновление образования требует использования нетрадиционных методов и форм организации обучения. Именно поэтому актуальными являются новые образовательные технологии и одной из таких технологий является предметно-языковое интегрированное обучение под названием CLIL.

Ведущая педагогическая идея

Ведущей педагогической идеей опыта стало познание школьниками окружающего мира через предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL).

Теоретическая база опыта

Идея интеграции предметного и языкового обучения лежит в основе технологии обучения, при которой преподаватель иностранного языка использует

междисциплинарную тематику на занятиях по иностранному языку либо обучение ряду предметов происходит на иностранном языке. Таким образом иностранный язык является средством коммуникации и познания, а обучение на родном и иностранном языке становится единым процессом

За английской аббревиатурой CLIL стоит термин **ContentandLanguageIntegratedLearning** - **предметно-языковое интегрированное обучение** (слайд 3). Термин CLIL ввёл Дэвид Марш в 1994 году, хотя интегрированное обучение применяется в образовании сотни лет (слайд 4).

Суть данного метода – изучение отдельных дисциплин или определенных тем в рамках определенного учебного предмета на иностранном языке. Предметы могут быть разные – и гуманитарного, и естественно-научного цикла.

Согласно Дэвиду Маршу, о понятии «интегрированного предметно-языкового обучения» (CLIL) можно говорить в тех случаях, когда речь идет о дисциплинах или определенных темах в рамках данных дисциплин, изучение которых проводится на иностранном языке и при этом преследует две цели: изучение содержания данной учебной дисциплины и одновременное изучение иностранного языка. Следует отметить, что данное понятие имеет широкую интерпретацию, и только в европейской научно-методической литературе используется более 40 определений ContentandLanguageIntegratedLearning (CLIL). Например, определение, принятое Европейской комиссией рассматривает CLIL как концепцию, в рамках которой иностранный язык выступает в качестве средства обучения. Согласно более полному определению Дэвида Марша, приведенному выше, CLIL подразумевает одновременное изучение как дисциплины, так и непосредственно иностранного языка. Таким образом, Дэвид Марш подчеркивает, что использование CLIL направлено на достижение двух целей: изучение иностранного языка и учебной дисциплины. Использование данной идеи позволяет изучать иностранный язык, не выделяя дополнительные часы на его непосредственное изучение, так как он выступает в качестве средства обучения другим предметам.

Дэвид Марш выделяет два основных подхода в реализации предметно-языкового интегрирования в образовательном процессе:

- Обучение на основе содержания (Content-driven education), при котором процесс обучения сконцентрирован в первую очередь на изучении содержания учебной дисциплины;

- Языковое образование (Language-driven education) сфокусировано на изучении иностранного языка на базе предметного содержания.

Следует отметить, что данное разделение условно, и оба подхода используются одновременно, взаимно дополняя друг друга.

В основе CLIL лежит тот факт, что дисциплины учебной программы преподаются и изучаются на иностранном языке. Таким образом, данная технология характеризуется тем, что:

- иностранный язык становится способом изучения содержания других учебных дисциплин;
- иностранный язык широко используется в учебной программе;
- повышается мотивация учащихся;
- предпочтение отдается беглости, а не правильности речи, так как наличие грамматических или лексических ошибок считается неотъемлемой частью процесса языкового обучения.
- основным формируемым навыком является чтение.

Дэвид Марш выделяет следующие преимущества CLIL:

- использование культурного контента;
 - подготовка учеников к процессу интернационализации и глобализации;
 - расширение списка изучаемых дисциплин, наряду с возможностью получить сертификаты об обучении международного образца;
 - формирование и развитие общих и специальных языковых компетенций;
 - возможность разнообразить методы учебно-познавательной деятельности.
- Автор выделяет также два основных принципа использования технологии CLIL:
1. Иностранный язык – средство получения знаний и средство общения;
 2. Содержание учебного предмета определяет необходимые для изучения языковые структуры.

Занятие по иностранному языку, построенное на основе CLIL, должно включать следующие элементы:

- Содержание (Content) – приобретение знаний, а также формирование умений и навыков в рамках учебной программы;
- Коммуникация (Communication) – использование иностранного языка для обучения и одновременное обучение иностранному языку;
- Познание, понимание, когнитивная способность (Cognition) – развитие когнитивных навыков, которые выступают связующим звеном между способностью формулировать понятия (абстрактные или конкретные), иностранным языком и восприятием информации;
- Культурная составляющая (Culture) предполагает формирование и развитие общекультурной компетенции

Дэвид Марш считает, что с точки зрения преподавателя иностранного языка занятие по иностранному языку в рамках CLIL должно обладать следующими характеристиками:

- На занятии следует интегрировать формирование как рецептивных, так и продуктивных речевых навыков.
- В основе занятия, как правило, – текст или звуковое представление текста.
- Изучение иностранного языка основано на лексическом, а не на грамматическом подходе.
- Широко применяется индивидуальный подход.

Также теоретические основы предметно-языкового интегрированного обучения базируются на теории взаимосвязи мышления и речи Л. С. Выготского, согласно которой «усвоение научных понятий в такой же мере опирается на понятия, выработанные в процессе собственного опыта ребенка» (Л.С. Выготский «Мышление и речь», 1934 г., Соцэгиз). Практический характер исследовательской работы делает её интересной и значимой для самих «открывателей». А в процессе «систематического сотрудничества между педагогом и учеником происходит созревание высших психологических функций ребёнка с помощью и при участии взрослого» (Л.С. Выготский).

Новизна опыта

Новизна опыта заключается в апробации программы внеурочной деятельности «Лаборатория талантов. Немецкий язык для юных открывателей», разработанной немецким культурным центром им. Гёте в Москве и в расширении содержания образования.(подобраны тексты с заданиями, направленными на отгадывание, подстановку слов, предполагающие выбор фактов из текста, требующие анализа, вывода, требующие определения причины и следствия, требующие оценки фактов, изложенных в тексте, требующие сравнения, тексты-инструкции).

Технология опыта

Цель опыта заключается в создании условий для исследовательской деятельности у младших школьников средствами предметно-языкового интегрированного обучения во внеурочной деятельности по немецкому языку.

Для реализации данной цели необходимо решить следующие ***задачи***:

- Создавать условия для практического знакомства обучающихся с методами познания окружающего мира (как эмпирическими: наблюдение, эксперимент, измерение, сравнение, так и теоретическими: классификация, аналогия, обобщение, моделирование);
- Способствовать осознанию обучающимися иностранного языка как средства получения новой информации об окружающем мире.

- Развивать первоначальные умения исследовательской деятельности (формулировать проблемный вопрос, выдвигать гипотезы, планировать эксперимент, фиксировать результаты эксперимента, делать выводы);
- Создавать условия для активного включения обучающихся в процесс самостоятельного поиска решения проблем, для получения ими разнообразного опыта в процессе познания;
- Учить обучающихся применять полученные знания в процессе обучения и в реальных жизненных ситуациях;
- Прививать младшим школьникам бережное отношение к окружающему миру на основе формирования у них представлений о взаимосвязях в живой и неживой природе.

Основным условием успешного решения сформулированных выше задач является погружение обучающихся на занятиях в языковую среду. Обучающийся пропускает через себя большое количество языкового материала, что позволяет ему существенно расширить свой словарный запас, выработать стратегии понимания иноязычной речи, игнорируя незнакомое. Интегрированное обучение делает акцент на содержательной стороне речи (лексика), а не на формальной (грамматика), и это позволяет учащимся использовать иностранный язык естественно, с ощущением спешности, без страха сделать ошибку. Основная цель обучающихся – понять и быть понятым. Использование иностранного языка для решения конкретных познавательных и коммуникативных задач делает его изучение более целенаправленным. Предметно-языковое интегрированное обучение позволяет сформировать у учащихся лингвистические и коммуникативные компетенции на иностранном языке в том же учебном контексте, в котором у них происходит развитие общеучебных умений. При реализации программы внеурочной деятельности «Немецкий для юных исследователей» в начальной школе основные акценты ставятся на развитие рецептивных умений (в большей степени аудирования, в меньшей – чтения). От обучающихся не требуется использование нового материала в продуктивной речи.

Для создания ситуации успеха для разных типов обучающихся в учебном процессе задействованы все основные каналы восприятия информации: зрительный, слуховой, двигательный. Особое внимание уделяется двигательной активности обучающихся. Это достигается за счёт включения в учебный процесс моделирования процессов и явлений окружающего мира и подвижных игр, наглядно иллюстрирующих изучаемое явление. Необходимость создания наглядных моделей изучаемых процессов и явлений обусловлена преобладанием у младших школьников наглядно-образного

мышления и их ещё недостаточно развитой способностью к оперированию абстрактными понятиями.

Занятия представляют собой собрания клубов экспериментаторов, где участники самостоятельно ищут ответ на проблемный вопрос, формулируют гипотезы, планируют и проводят эксперименты, фиксируют свои наблюдения, делают выводы и ищут при помощи учителя объяснения полученным результатам. Таким образом, школьники сами конструируют для себя картину окружающего мира, а учитель сопровождает их в этом. Главный принцип занятий – исследование и деятельность. Каждое из занятий является комбинированным, поскольку включает в себя естественнонаучные опыты и эксперименты, нахождение причин наблюдаемым явлениям, конструирование объектов либо моделирование явлений окружающего мира, подвижные игры. Рабочий язык таких занятий - немецкий. Язык выступает как средство приобретения знаний и не является целью обучения. Дети на практике понимают, что можно же не просто учить немецкий отдельно, а окружающий мир, математику или технологию — отдельно. Например, учащиеся прекрасно справляются с инструкциями на немецком языке, чтобы провести какой-либо эксперимент.

Разберём технологию опыта на примере эксперимента с воздухом по теме «**Что имеется в пустой бутылке?**» (WAS IST IN DER LEEREN FLASCHE?)

Нам понадобится следующее **оборудование**: 5-6 небольших стеклянных бутылочек с широким горлом, заполненных (кроме одной) сухим растворимым кофе, сухой заваркой, водой, речным песком, землёй, солью, сахарным песком), таблички с названиями содержимого бутылочек, две маленьких бутылочки (50-100 мл) с узким горлом (1,5 см), две маленьких воронки с узким носиком, пластилин или офисная липучка, ёмкость с водой, стаканы, бумажные салфетки.

На подготовительном этапе берём маленькую бутылочку из светлого стекла с узким горлом (бутылочка 50-100 мл с диаметром горлышка примерно 1,5 см) и маленькую воронку с узким носиком. Вставляем воронку в горлышко бутылки и тщательно залепляем место стыка воронки с бутылкой пластилином или офисной липучкой. Если останутся хоть небольшие отверстия для воздуха, эксперимент не получится.

Следующий этап - создание проблемной ситуации.

На демонстрационном столе ставим в ряд стеклянные бутылочки, наполненные растворимым кофе, сухой заваркой, сахарным песком, солью, речным песком, землёй. Последняя бутылочка пустая. Учитель поднимает бутылочки по очереди и спрашивает: «Was ist das? Was ist in der Flasche Nummer eins /zwei /drei etc.?» Можно подносить бутылочки к ученикам, чтобы они могли поближе рассмотреть, понюхать или, возможно, попробовать содержимое на вкус

(кофе, чай, сахар, соль). Если группа небольшая, можно позвать ребят к демонстрационному столу: «Kommther!» Обучающиеся будут высказывать свои предположения, по-немецки или по-русски в зависимости от своих возможностей. Учитель реагируют на любые ответы и озвучивает их по-немецки: «Stimmt, dasistWasser», «Ja, dasistKaffee», «Duglaubst, dasistZucker». Перед каждой бутылкой учитель ставит табличку с названием содержимого после того, как ученики определили содержимое бутылочки. (Приложение 1) Велика вероятность, что про последнюю бутылочку учащиеся скажут (по-русски): «In der Flasche ist nichts. Sie ist leer». В этом случае учитель поставит рядом с бутылкой табличку «nichts». Если кто-либо из продвинутых учеников скажет (по-русски): «In der Flasche ist Luft», учитель должен поставить рядом с пустой бутылкой вторую табличку со словом «dieLuft» и спросить учащегося: «Kannstdudasbeweisen?» Можешь ли ты это доказать?

Параллельно с этим ребята работают с рабочими тетрадями «MeinForscherbuch». В задании 1 они дополняют предложение «In der Flasche ist» в зависимости от их мнения. Чтобы не прибегать к переводу вопроса на русский язык, готовим заранее карточку со словом «beweisen» с переводом глагола на русский язык с обратной стороны. Задавая вопрос, показываем карточку немецкой, а затем русской стороной. Выслушиваем вариант, предложенный учеником.

Следующим этапом является **выдвижение гипотезы**. Возьмём «пустую» бутылочку и прокомментируем: «In der Flasche ist nichts / Luft. (в зависимости от того, что предположили учащиеся), а потом задаем вопрос: «Können wir die Flasche mit Wasser füllen?» (поднимаем свободной рукой ёмкость с водой и делаем жест, как будто собираемся налить воду в бутылку). Затем готовим всё для эксперимента: вставляем воронку в бутылку, место стыка герметично залепляем пластилином или офисной липучкой, сопровождая свои действия комментариями: «Ich nehme die Flasche und einen Trichter. Ich stecke den Trichter in die Flasche. Ich mache den Trichter mit Knetgummi an der Flasche fest.». Делаем жест, будто собираемся лить воду в воронку, но не льем, а спрашиваем учащихся об их предположениях относительно исхода эксперимента: «Was passiert jetzt? Das Wasser fließt in die Flasche. Oder das Wasser fließt nicht in die Flasche» (Приложения 2). Затем обращаемся к одному из учеников: «Fließt das Wasser in die Flasche?» и показываем ему соответствующий рисунок. Если он ответит утвердительно, вручаем ему рисунок, берем его за руку и со словами «Komm!» ставим его с одной стороны стола. Затем обращаемся к другому ученику с вопросом «Fließt das Wasser nicht in die Flasche?» и показываем ему второй рисунок. Если он ответит положительно, берем его за руку и со словами «Komm!» ставим его с другой стороны стола. Оба ученика должны держать рисунки так, чтобы вся группа

могла их хорошо видеть. Затем обращаемся ко всей группе: «Werglaubt, das Wasser fließt in die Flasche? Kommt zu!» (подходим к ученику с первой картинкой и делаем приглашающий жест). Затем снова обращаемся к ученикам: «Werglaubt, das Wasser fließt nicht in die Flasche? Kommt zu!» (подходим к ученику со второй картинкой и делаем приглашающий жест). Обучающиеся должны «проголосовать ногами», подойти к картинке, соответствующей их предположению. Группа разделится на два лагеря. Следующий этап – это демонстрация эксперимента.

Эксперимент №1. Учитель берёт бутылочку с воронкой, закреплённой пластилином или офисной липучкой, наливает воду в стакан и резким движением опрокидывает воду в воронку (если лить тонкой струйкой, эксперимент не получится). Свои действия учитель сопровождает комментариями на немецком языке, а затем задаёт вопрос обучающимся: «Was beobachtet ihr? Fließt das Wasser in die Flasche oder fließt das Wasser nicht in die Flasche?» (указать на картинку). Выслушав ответы обучающихся, учитель просит их занять свои места: «Nehmt bitte wieder eure Plätze!» (жест). (Что происходит? Вода останется в воронке, поскольку в бутылке находится воздух. Он занимает всё пространство, и для воды просто нет места в бутылке.)

Свои наблюдения дети отражают в рабочей тетради (Задание №2) . Учитель обращается к учащимся, показывая сигнальную карту «dokumentieren»: «Wir dokumentieren unsere Beobachtungen. Nehmt das Forscherbuch, bitte! (берёт в руки рабочую тетрадь) Aufgabe 2» (показывает на задание). Учащиеся зарисовывают свои наблюдения и отмечают крестиком правильное утверждение. Затем учитель задаёт вопрос, показывая на воронку: «Warum fließt das Wasser nicht in die Flasche? Eure Hypothese?» (сигнальная карта «Unsere Hypothese»). Учитель выслушивает объяснения учеников, переводя их на немецкий язык. Если прозвучала версия, что в бутылке воздух, то учитель показывает на задание 1 в рабочем листе, где учащиеся предположили, что в бутылке ничего нет, и задаёт вопрос: «Ist in der Flasche nichts?» Получив правильный ответ (возможно, по-русски), озвучивает его: «In der Flasche ist Luft. Die Luft braucht Platz. Es gibt keinen Platz für das Wasser in der Flasche» и убирает табличку «nichts», оставив табличку «die Luft».

Затем учитель предлагает учащимся сделать эксперимент №2. «Wir machen jetzt das Experiment Nummer 2». Учитель раздаёт каждой группе на стол по бутылке, воронке и стакану с водой. Учитель тоже проводит эксперимент с бутылкой и воронкой, но без липучки. (Конструкция из эксперимента №1, остается стоять на столе). Под руководством учителя группы вставляют воронку в бутылку (не закрепляя её пластилином) и льют резким движением воду в воронку. После эксперимента учитель задаёт вопрос обучающимся: «Was beobachtet ihr?

FließtdasWasserindieFlasche (показать соответствующую картинку из Приложения 3) oderfließtdasWassernichtindieFlasche?». (Информация для учителя. Что происходит? Вода польётся в бутылку, поскольку между стенками бутылки и краями воронки есть щель, через которую воздух, вытесняемый водой, выходит, освобождая ей место в бутылке.)

Учитель обращается к учащимся, показывая сигнальную карту «dokumentieren»: «Wir dokumentieren unsere Beobachtungen. Aufgabe 3 im Forscherbuch» (показывает на задание). Учащиеся зарисовывают свои наблюдения и отмечают крестиком правильное утверждение. Затем учитель задаёт вопрос, показывая соответствующий рисунок из Приложения 2: «Warum fließtdasWasserindieFlasche? Eure Hypothese?» (сигнальная карта «Unsere Hypothese»). Учитель выслушивает объяснения учеников, переводя их на немецкий язык и вопросами подводит обучающихся к идее, что бутылка не пустая, что в ней воздух: «Was ist in der Flasche?» (показать на бутылку с запечатанной пластилином щелью). «In der Flasche ist Luft. Die Luft braucht Platz. Es gibt keinen Platz für das Wasser in der Flasche. Das Wasser fließt nicht in die Flasche. Jetzt nehme ich die Knetewege (убрать пластилин) und das Wasser fließt in die Flasche. Warum ist das so? Habt ihr Ideen?» Выслушиваем версии учащихся, а затем озвучиваем объяснения учащихся по-немецки: «Die Luft gehäuft. Es gibt jetzt Platz für das Wasser in der Flasche. Das Wasser fließt in die Flasche».

Следующий этап - проверка понимания. Учитель выдаёт каждой группе набор из двух картинок и двух подписей (Приложение 3) и просит соотнести подписи с картинками: «Ordnet zu. Wo ist das Experiment Nr. 1 und wo ist das Experiment Nr. 2?» Затем учитель подходит к каждой группе и проверяет правильность выполнения задания. При необходимости объясняет по-русски.

Затем следует **запись открытия**. Учитель объявляет: «Wir formulieren unsere Entdeckung» (сигнальная карта «Unsere Entdeckung»). Слово «Entdeckung» требует перевода. Учитель выдаёт каждой группе текст с пропусками и пять карточек с пропущенными словами (Приложение 4). На каждую карточку со словом необходимо на обратную сторону написать его перевод, чтобы учащиеся могли при необходимости воспользоваться этой помощью. Учитель даёт задание: «Setzt die richtigen Wörter in die Lücke ein». Учитель подходит к группам и помогает, если возникают трудности. Затем учитель выдаёт каждой группе листок с правильным текстом открытия (Приложение 5). Учащиеся переносят текст открытия в рабочий лист (Задание 4), читают его и при необходимости переводят.

Завершение занятия: Учитель смотрит на часы и произносит: Die Stunde ist aus. Wirk kriegen Applaus (апплодируют себе) und gehen nach Hause.

Таким образом, выстроенная структура занятия и логика подачи учебного материала позволяет обучающимся успешно осваивать запланированное содержание учебного материала.

Считаю, что предметно-языковое интегрированное обучение требует немалых усилий как от учеников, так и от учителя. Но могу сказать, что разрабатывать и проводить занятия в данной технологии интересно: для себя узнаешь и открываешь много нужной и полезной информации. Согласна с замечательными словами Л.С.Выготского: “Учитель должен быть рельсами, по которым свободно и самостоятельно движутся вагоны, получая от них только направление собственного движения”.

Результативность опыта

Эффективность работы по данной проблеме доказывают следующие результаты:

I. Оценка качества предметных результатов.

1. Анализ результатов ежегодно проводимого мониторинга учащихся свидетельствует о положительной динамике качества знаний обучающихся.

Учебный год/ класс	2018-2019	2019-2020	2020-2021
5	60%		
6	57%	70%	
7	40%	50%	80%
8	100%	40%	60%
9	70%	100%	43%

II. Оценка качества метапредметных результатов (УУД).

2. Повышается уровень сформированности исследовательской компетенции обучающихся.

Оценить уровень сформированности исследовательской компетенции позволяет учетная карта «Сформированности исследовательской компетенции» (приложение 6), где я отслеживаю результаты каждого участника в течение четверти. В конце четверти обсуждаю полученные результаты с учениками с целью наглядно продемонстрировать прогресс ученика или его остановку.

3. Реализация учебной деятельности на основе предметно-языкового интегрированного подхода позволила:

А) Сформировать компоненты учебной деятельности:

- устойчивый учебно-познавательный интерес;
- целеполагание на уровне переопределения практической задачи в познавательную;
- адекватный перенос учебных действий;
- актуальный контроль;
- оценку деятельности.

Оценить уровень сформированности данных результатов позволяет методика оценки сформированности компонентов учебной деятельности Г. В. Репкиной (приложение 7).

В) Изменить парадигму в системе «учитель-ученик»;

- Учащийся является источником активности (приложение 8)

Активность учащихся определялась по играм Bingo. За такой вид деятельности выставлялась не оценка, а некий рейтинговый балл. То есть, если учащийся использовал в своей речи все разговорные клише и выражения из карточки, он получает максимальный балл и т.д. Чтобы использовать и заставить все клетки с клише, нужно проявить активность на занятии.

• Учащийся готов обсуждать, вступать в диалог, что приводит к его самораскрытию (Методика «Кто прав?» Цукерман Г.А.).

III. Оценка качества личностных результатов.

1. Повышается уровень школьной мотивации учащихся 4-5 классов (приложение 9).

2. Повышается рейтинг предмета среди учащихся 4-5 классов (приложение 10)

Для мониторинга личностного развития школьников в области интеллектуально-когнитивной сферы, эмоционально-волевой сферы и потребностно - мотивационной сферы использую специальную анкету «*Мотивация к овладению иностранным языком*» (приложение 11), которая позволяет мне выявить интересы учащихся в процессе изучения иностранного языка, уровень их мотивации, тревожности, преобладающие мотивы учения, определить рейтинг предмета, проанализировать трудности, с которыми сталкиваются учащиеся в работе и скорректировать свою деятельность по устранению этих трудностей и дальнейшему развитию личностного потенциала ребенка средствами иностранного языка. Оценить

уровень сформированности данных результатов позволяет также анкета по оценке уровня школьной мотивации Н.Г. Лусканова (приложение 12).

Адресная направленность

Данный педагогический опыт может быть использован учителями немецкого языка в 4-5 классах общеобразовательных школ, осваивающими новые образовательные технологии преподавания иностранных языков. Представленные дидактические материалы могут быть полезными для всех учителей, работающих над проблемой формирования исследовательской компетенции обучающихся через реализацию предметно-языкового интегрированного обучения.

Литература

1. KinderUni – Детский онлайн университет Гёте-Института. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://kinderuni.goethe.de/>
2. JuniorUni – Онлайн университет Гёте-Института для подростков. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://junioruni.goethe.de/>
3. Почему CLIL? Goethe – InstitutRussland. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.goethe.de/ins/ru/ru/spr/mag/21558433.html>
4. Урывчикова Н.В. Программа внеурочной деятельности «Лаборатория талантов» для учащихся 4-5хклассов. https://lernen.goethe.de/moodle/pluginfile.php/34560096/mod_resource/content/1/Programm_RUS_Deutsch%20f.kleine%20Entdecker_Geschützt.pdf
5. Выготский Л. С. Собрание сочинений: в 6 т. Т. 4. Детская психология / под ред. Д. Б. Эльконина. М.: Педагогика, 1984. 432 с.
6. Халяпина Л. П. Междисциплинарная координация в системе профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в вузе // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкоznания и педагогики. 2017. № 2. С. 149–157. <https://www.doi.org/10.15593/2224-9389/2017.2.15>
7. Marsh D. Content and Language Integrated Learning (CLIL). A Development Trajectory. 2012. [Online]. URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/60884824.pdf> (accessed 20.06.2020)

Der Tee

Der Zucker

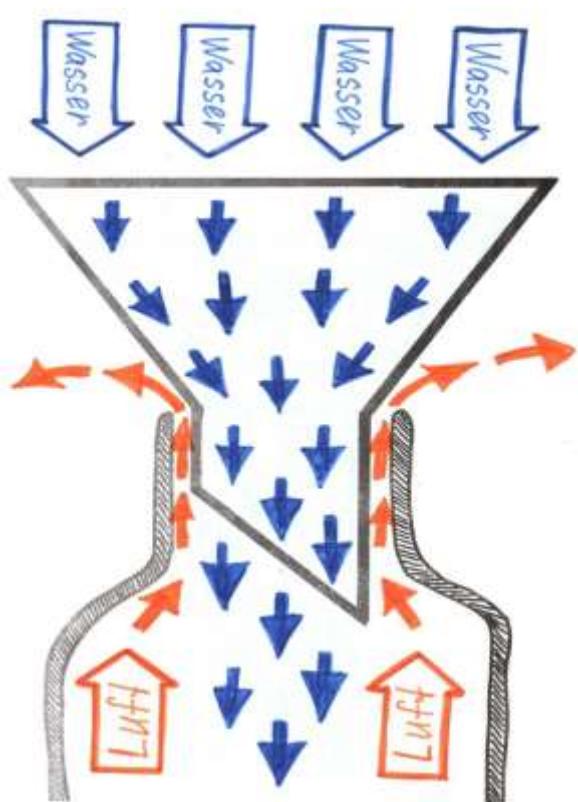
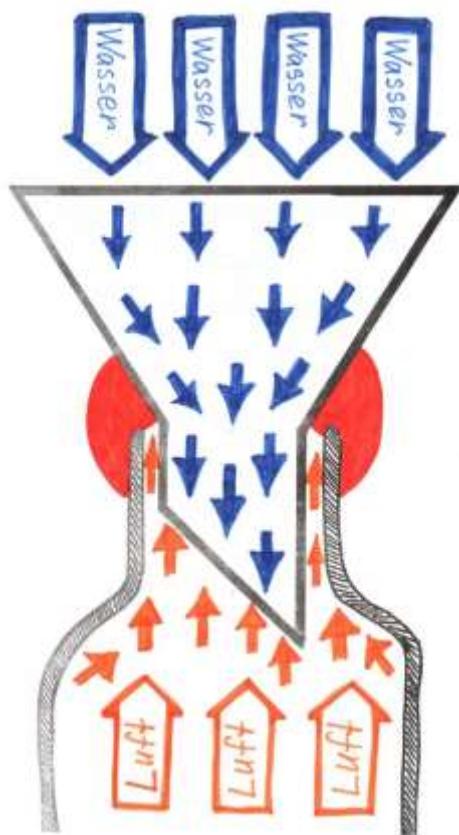
Das Salz

Der Sand

Die Luft

Приложение 2





Unsere Entdeckung

In der Flasche ist nicht

In der Flasche ist _____.
Die Luft braucht

***Das Wasser _____
in die Flasche,
dennes hat _____ Platz.***

**Nichts
Luft
Platz
Keinen
Fließt
nicht**

UnsereEntdeckung

In der Flasche ist nicht
Nichts. In der Flasche
ist Luft. Die Luft
braucht Platz. Das
Wasser fließt nicht in
die Flasche, denn es hat
keinen Platz.

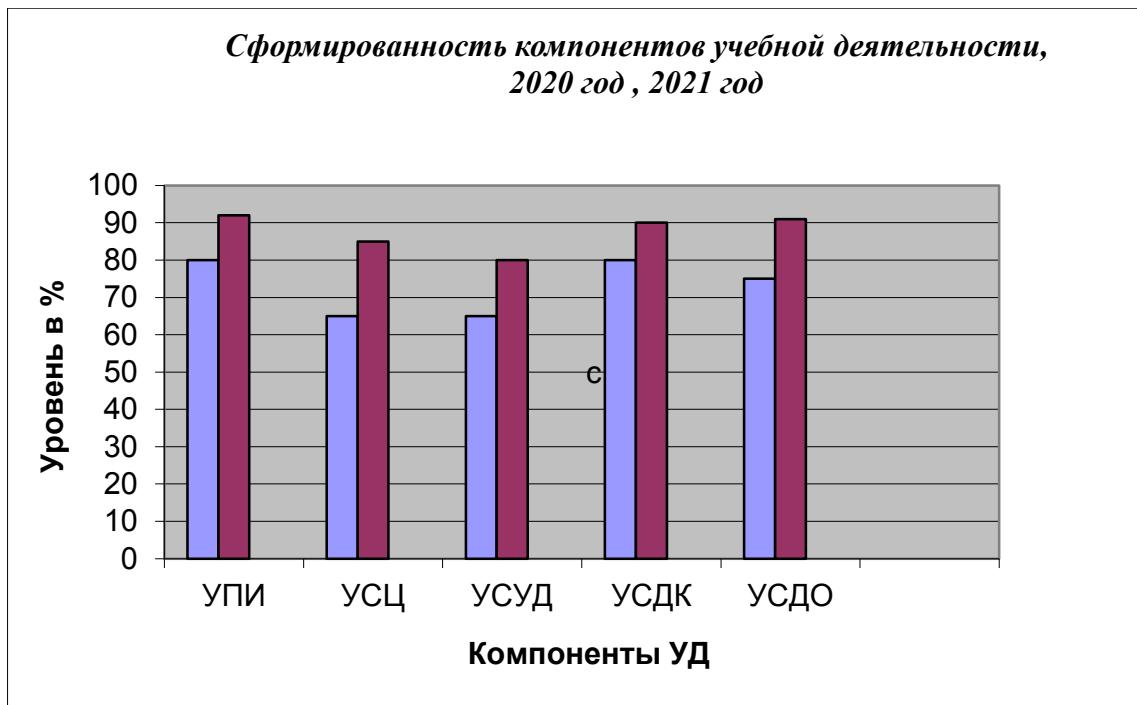
Приложение 6

Мониторинг по отслеживанию формирования исследовательских компетенций учащегося

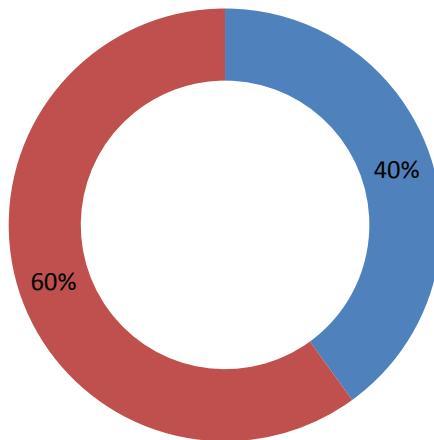
Фамилия учащегося: _____

Тема исследования: _____

Этапы хода исследования	Степень выполнения		
	Выполнил полностью мостоятельно	Выполнил с помощью взрослых	Не выполнил
1. Проблема			
2. Тема и актуальность			
3. Объект исследования			
4. Предмет исследования			
5. Цель исследования			
6. Гипотеза			
7. Задачи			
8. Метод исследования			
9. Этапы исследования			
10. Сбор информации			
11. Формулирование выводов			
12. Оформление работы			
13. Создание презентации			

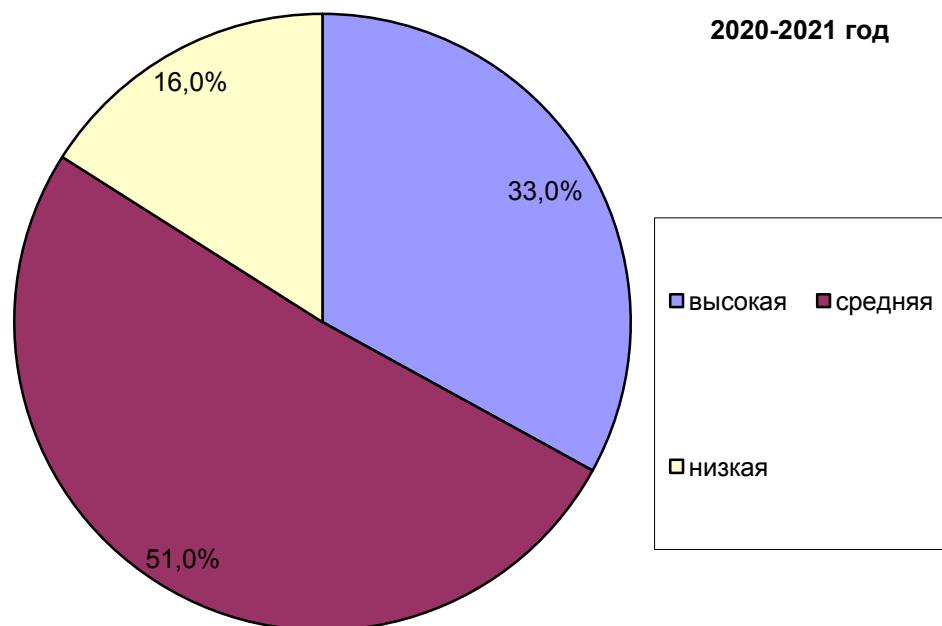
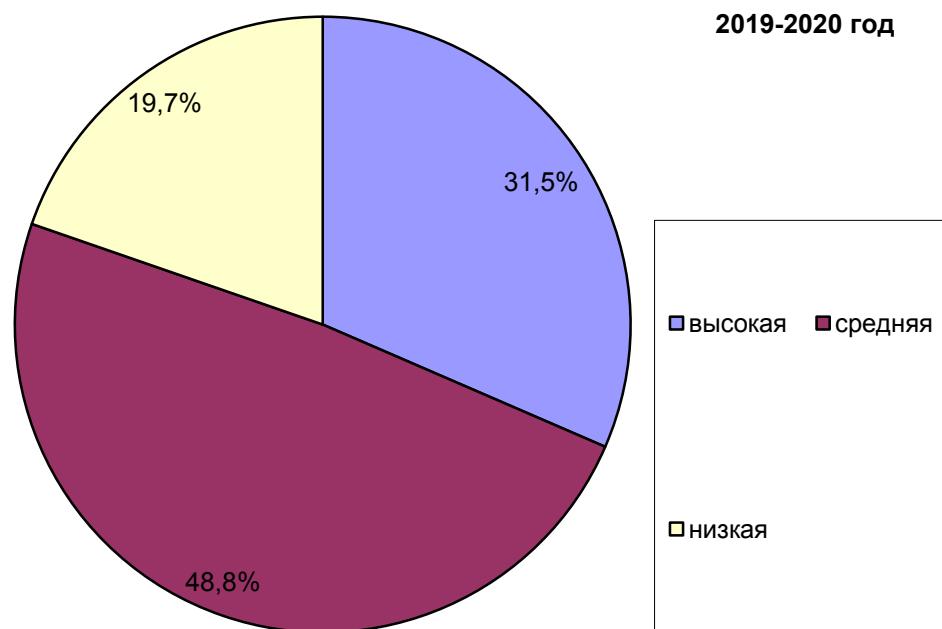


Активность учащихся на занятиях внеурочной деятельностью



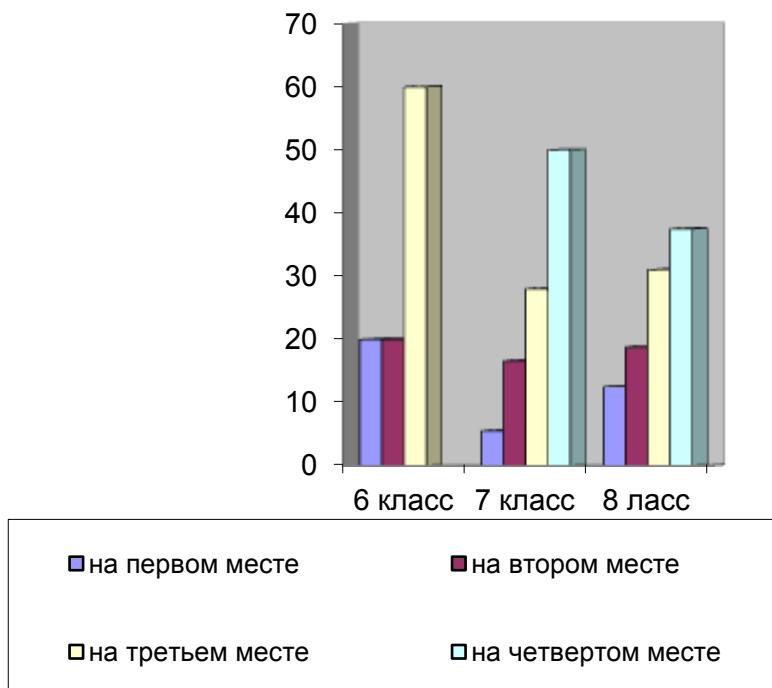
Активность учащихся определялась по игре Bingo. За такой вид деятельности выставлялась не оценка, а некий рейтинговый балл. То есть, если учащийся использовал в своей речи все выражения из карточки, он получает максимальный балл и т.д. Чтобы использовать и заставить все клетки с клише, нужно проявить активность на уроке.

Уровень школьной мотивации учащихся 7-9 классов

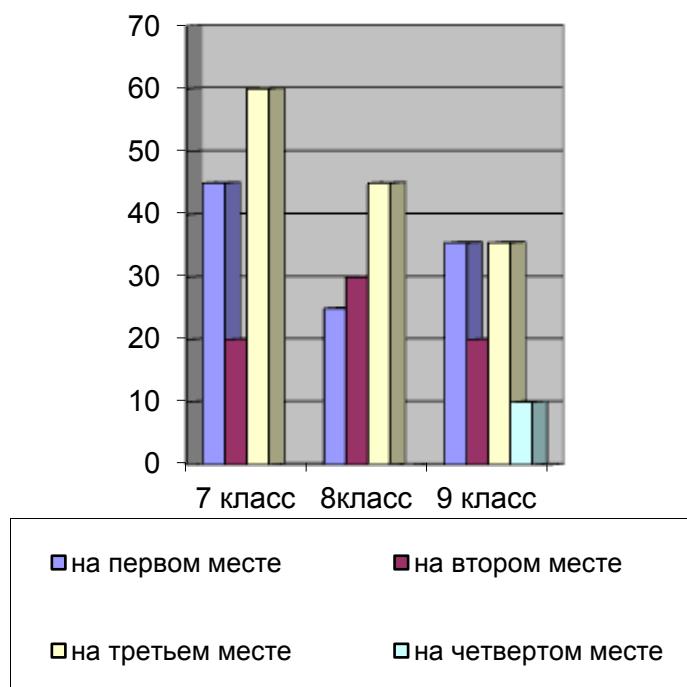


Рейтинг предмета среди учащихся 6-9 классов

2019 - 2020 уч. год (в %)



2020 - 2021 уч. год (в %)



Анкета «Мотивация к овладению иностранным языком»

	Да	Нет	Не знаю
1. Нравиться ли тебе учить немецкий язык?			
2. Утром, когда ты просыпаешься, ты всегда с радостью идешь в школу, если у тебя в этот день урок немецкого языка, или тебе хочется остаться дома?			
3. Если бы учитель сказал, что завтра на урок немецкого языка необязательно приходить всем ученикам, ты бы пошел на урок или остался дома?			
4. Тебе нравится, когда у вас отменяют урок немецкого языка?			
5. Ты хотел бы, чтобы не задавали домашних заданий по немецкому языку?			
6. Ты хотел бы, чтобы в школе остались только любимые предметы?			
7. Ты часто рассказываешь об уроке немецкого языка родителям?			
8. Ты хотел бы, чтобы у тебя был менее строгий учитель?			
9. Считаешь ли ты, что учить иностранный язык необходимо?			
10. На каком месте (по интересу) стоит иностранный язык среди других предметов?			
a) на первом			
б) на втором			
в) на третьем			
г) на четвертом			
д) на пятом			
11. Почему ты учишь немецкий язык? Закончи предложения: «Я учу немецкий язык, потому что...». Выбери только три самых важных причины, которые имеют для тебя самое большое значение.			
a) Я понимаю, что ученик должен хорошо учится.			
b) Я понимаю свою ответственность за учение перед родителями.			
c) Я хочу закончить школу и учиться дальше.			
d) Я хочу иметь хорошую работу			
e) Я хочу получать хорошие и отличные отметки.			
f) Я хочу получать одобрение родителей и учителей.			
g) Я хочу быть лучшим учеником нашего класса.			
h) Я хочу отвечать на уроках лучше всех.			
i) Я хочу, чтобы учительница меня хвалила.			
j) Я не хочу получать плохие отметки.			
k) Я не хочу, чтобы меня наказывали за учебу дома.			
l) Мне нравится учиться.			
m) Мне нравится выполнять различные задания.			
12. С каким настроением ты обычно идешь на урок немецкого языка?			
a) хорошее			
б) отличное			
в) грустное			
г) со страхом			

д) разное	
е) нормальное	

13. Нравиться ли тебе:	Да	Нет
а) учебник?		
б) рабочая тетрадь?		
в) учитель?		
г) кабинет немецкого языка?		

14. Укажи, какие чувства ты обычно испытываешь на уроке. Закончи предложения: «На уроке немецкого языка я чаще всего испытываю...». Отметь не более 3 вариантов.		
Радость	Раздражение	
Мне хорошо	Недовольство	
Спокойствие	Страх	
Желание работать	Нежелание работать	
Интерес	Скуку	
Желание, чтобы урок не кончался	Желание уйти с урока	
Восторг	Равнодушие	

15.	Да	Нет
а) Волнуешься ли ты, когда учитель говорит, что собирается проверить, насколько ты знаешь материал?		
б) Трудно ли тебе работать в классе так, как этого хочет учитель?		
с) Часто ли тебе хочется, чтобы учитель не торопился при объяснении нового материала, пока ты не поймешь, что он говорит?		
д) Сильно ли ты волнуешься при ответе или выполнении задания?		
е) Случается ли с тобой, что ты боишься высказываться на уроке, потому что боишься сделать глупую ошибку?		
ф) Случается ли, что тебе ставят более низкую оценку, чем ты ожидал?		
г) Сильно ли ты волнуешься перед тем, как начать выполнять задание?		
х) Выполнив задание, беспокоишься ли ты о том, хорошо ли с ним справился?		
и) Хорошо ли ты себя чувствуешь, когда остаешься один на один с учителем?		
ж) Доволен ли ты тем, как к тебе относятся учитель?		

16. а) Сейчас стало намного интереснее, чем раньше.	
б) Сейчас стало не так интересно, как раньше.	
в) Сейчас так же интересно, как было раньше.	
г) Сейчас также неинтересно, как было раньше.	
д) Сейчас стало намного труднее, чем раньше.	
17. Мне на уроке:	
а) трудно, но интересно,	
б) легко и интересно	
в) трудно и неинтересно	

18. Причиной моих неудач в изучении иностранного языка является:	
а) я мало занимаюсь дома, у меня нет времени	
б) я плохо слушаю в классе	

в) мне некому помочь дома	
г) учитель непонятно объясняет	
д) я ленюсь и не стараюсь	
е) у меня нет способностей к этому предмету	
ж) мне скучно и неинтересно на уроке	
з) у меня нет памяти	
и) очень трудно	
к) мне не везет на контрольных	
19. Мне трудно:	
а) читать	
б) переводить	
в) писать	
г) говорить	
д) отвечать на вопросы	
е) задавать вопросы	
ж) слушать и понимать речь учителя	
20. Что тебе больше всего нравиться делать на уроке?	
а) писать	
б) переводить	
в) говорить	
д) слушать и понимать речь учителя	
ж) учить стихи и песни	
з) работать в рабочей тетради	
и) выполнять упражнения по карточкам	
к) разгадывать кроссворды	
л) выполнять творческие задания	
м) играть	
н) читать	
о) (свой вариант)	
21. Что тебе больше всего не нравится делать на уроке?	
а) писать	
б) переводить	
в) говорить	
д) слушать и понимать речь учителя	
ж) учить стихи и песни	
з) работать в рабочей тетради	
и) выполнять упражнения по карточкам	
к) разгадывать кроссворды	
л) выполнять творческие задания	
м) читать тексты	
н) (свой вариант)	
22. Помогают ли тебе дома делать домашние задания по немецкому языку?	

Приложение №12

Анкета по оценке уровня школьной мотивации (по Н.Г. Лусканову)

Вопросы анкеты:

1. Тебе нравится в школе или не очень?
 - не очень
 - нравится
 - не нравится
2. Утром, когда ты просыпаешься, ты всегда с радостью идешь в школу или тебе часто хочется остаться дома?
 - чаще хочется остаться дома
 - бывает по-разному
 - иду радостью
3. Если бы учитель сказал, что завтра в школу не обязательно приходить всем ученикам, желающим можно остаться дома, ты пошел бы в школу или остался бы дома?
 - не знаю
 - остался бы дома
 - пошел бы в школу
4. Тебе нравится, когда у вас отменяют какие-нибудь уроки?
 - не нравится
 - бывает по-разному
 - нравится
5. Ты хотел бы, чтобы тебе не задавали домашних заданий?
 - хотел бы
 - не хотел бы
 - не знаю
6. Ты хотел бы, чтобы в школе остались одни перемены?
 - не знаю
 - не хотел бы
 - хотел бы
7. Ты часто рассказываешь о школе родителям?
 - часто
 - редко
 - не рассказываю
8. Ты хотел бы, чтобы у тебя был менее строгий учитель?
 - точно не знаю
 - не хотел бы
 - хотел бы
9. У тебя в классе много друзей?
 - мало
 - много
 - нет друзей
10. Тебе нравятся твои одноклассники?
 - нравятся
 - не очень
 - не нравятся

Ключ к анкете

№ вопроса	оценка за ответ №1	оценка за ответ №2	оценка за ответ №3
1	1	3	0
2	0	1	3

3	1	0	3
4	3	1	0
5	0	3	1
6	1	3	0
7	3	1	0
8	1	0	3
9	1	3	0
10	3	1	0

Квалификация ответов:

-ответ, свидетельствующий о положительном отношении к школе, оценивается в 3 балла, нейтральный ответ- 1 балл, отрицательный ответ - 0 баллов.

Выделено 5 основных уровней школьной мотивации:

1. 25-30 баллов- высокий уровень школьной мотивации, учебной активности;
2. 20--24 балла - хорошая школьная мотивация.
3. 15-19 баллов - положительное отношение к школе, но школа больше привлекает внеучебными сторонами.
4. 10-14 баллов - низкая школьная мотивация.
5. Ниже 10 баллов - негативное отношение к школе, школьная дезадаптация.

